



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
16 June 2014  
Russian  
Original: English

---

**Комитет против пыток**

**Заключительные замечания по четвертому докладу  
Кипра\***

1. Комитет против пыток рассмотрел четвертый периодический доклад Кипра (CAT/C/CYP/4) на своих 1226-м и 1229-м заседаниях, состоявшихся 8 и 9 мая 2014 года (см. CAT/C/SR.1226 и 1229), и на своих 1244-м и 1245-м заседаниях 21 мая 2014 года (см. CAT/C/SR.1244 и 1245) принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за то, что оно согласилось с факультативной процедурой представления докладов и в соответствии с ней своевременно представило свой четвертый периодический доклад, что позволяет повысить уровень сотрудничества между государством-участником и Комитетом и задает более четкую направленность рассмотрению доклада и диалогу с делегацией.

3. Комитет высоко оценивает открытый и конструктивный диалог с многопрофильной делегацией высокого уровня государства-участника и предоставленную Комитету делегацией дополнительную информацию и пояснения.

**B. Положительные аспекты**

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником таких международных договоров, как:

а) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии – 6 апреля 2006 года;

б) Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания – 29 апреля 2009 года;

---

\* Приняты Комитетом на его пятьдесят второй сессии (28 апреля – 23 мая 2014 года).

GE.14-05331 (R) 080714 080714



\* 1 4 0 5 3 3 1 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



- с) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах – 2 июля 2010 года;
  - д) Конвенция о правах инвалидов – 27 июня 2011 года.
5. Комитет приветствует продолжающиеся усилия государства-участника по изменению своего законодательства в целях выполнения рекомендаций Комитета и более полного осуществления Конвенции, в том числе принятие таких законов, как:
- а) Закон № 163(I)/2005 о правах арестованных и задержанных лиц;
  - б) Закон № 60(I)/2014 о предупреждении и пресечении торговли людьми и их эксплуатации и защите ее жертв;
  - с) Закон № 126(I)/2012 о создании и регулировании деятельности частных агентств по найму и связанных с ними вопросах, который направлен на предупреждение использования таких агентств для торговли людьми.
6. Комитет приветствует также принятие таких административных и иных мер, как:
- а) принятие в 2009 году Национального плана действий по предупреждению и пресечению насилия в семье на 2010-2013 годы;
  - б) принятие в 2013 году Национального плана действий по противодействию торговле людьми на 2013–2015 годы и упразднение специальной визы для артистов;
  - с) учреждение должности Омбудсмана в качестве национального превентивного механизма в соответствии с Законом № 2(III)/2009 о положениях Факультативного протокола к Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

## **С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

### **Основные правовые гарантии**

7. Приветствуя вступление в силу Закона № 163(I)/2005 (см. пункт 5 а) выше) и его применение в отношении всех лиц, содержащихся под стражей, в том числе лиц, задержанных в соответствии с иммиграционным законодательством, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что статья 23 этого закона не гарантирует право на прохождение регулярного бесплатного медицинского обследования у независимого врача с самого начала лишения свободы. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что статья 30 этого же закона предусматривает уголовные санкции в отношении задержанных лиц, которые злоупотребляют правом на медицинское обследование или лечение, что может удерживать этих лиц от практической реализации этого права. Комитет также принимает к сведению неоднократные утверждения о том, что лицам, лишенным свободы, не сообщали об их правах или сообщали о них на неизвестном для этих лиц языке и что им не предоставлялась юридическая помощь перед их первоначальным допросом (статьи 2, 11 и 12).

Государству-участнику следует:

а) упразднить статью 30 Закона № 163(I)/2005 и обеспечить, чтобы задержанные лица проходили плановое бесплатное медицинское обследование по прибытии в место содержания под стражей и по просьбе получали возможность проходить обследование и лечение у независимых врачей без получения обязательного разрешения на это у соответствующих должностных лиц. Все виды медицинского обследования заключенных следует проводить за пределами слышимости и, когда это возможно с точки зрения безопасности, за пределами видимости сотрудников пенитенциарных учреждений;

б) создать эффективную и оперативную систему бесплатной юридической помощи, гарантирующую право на неограниченный доступ к адвокату *ex officio*, в том числе на частные консультации, с момента лишения свободы и в ходе допросов;

в) обеспечить, чтобы все задержанные лица информировались в устной и письменной форме об их правах на понятном для них языке, в том числе о средствах правовой защиты для оспаривания законности их содержания под стражей, о правах лиц в соответствии с иммиграционным законодательством, а также о праве на бесплатную помощь переводчика;

г) обеспечить, чтобы государство-участник регулярно контролировало соблюдение правовых гарантий всеми государственными должностными лицами и чтобы лица, не соблюдающие эти гарантии, подвергались надлежащему дисциплинарному наказанию.

#### **Безнаказанность и оперативные, эффективные и беспристрастные расследования**

8. Комитет с удовлетворением отмечает криминализацию пыток и жестокого обращения соответственно в статьях 3 и 5 Закона № 235/90 о ратификации Конвенции, в который в полной мере включено определение пыток, содержащееся в Конвенции. Вместе с тем Комитет отмечает, что в национальных судах еще ни разу не ссылались на статью 3 этого закона и не применяли ее, а на статью 5 ссылались лишь в 4 из 11 уголовных дел о предполагаемом жестоком обращении со стороны сотрудников полиции, зарегистрированных в период с 2006 по 2010 год. Комитет также с особой обеспокоенностью отмечает, что в течение того же периода из 128 жалоб на пытки и жестокое обращение, по которым Независимый орган по расследованию утверждений и жалоб в отношении действий сотрудников полиции провел расследования, лишь одно дело закончилось уголовным осуждением за простое нападение. Низкие показатели вынесения обвинительных приговоров не соответствуют документально подтвержденным сообщениям о жестоком обращении, особенно с иммигрантами, со стороны сотрудников правоохранительных органов. Кроме того, Комитет принимает во внимание сообщения, содержащие утверждения об отсутствии транспарентности в проведении расследований и недостаточной защите заявителей жалоб, которые, как сообщается, неоднократно обвинялись в нанесении телесных повреждений сотрудникам полиции, на действия которых они жаловались (статьи 1, 2, 4, 12, 13 и 16).

Государству-участнику следует эффективнее применять существующее законодательство и укрепить уже принятые меры для искоренения культуры безнаказанности, в частности:

а) обязать всех должностных лиц докладывать Генеральной прокуратуре о случаях жестокого обращения и принять защитные меры для сохранения конфиденциальности сообщений этих должностных лиц и обеспечения их безопасности;

б) обеспечить, чтобы Генеральный прокурор должным образом информировался обо всех утверждениях о пытках или жестоком обращении, полученных Независимым органом по расследованию утверждений и жалоб в отношении действий сотрудников полиции, и каждый раз проводил оперативное, эффективное и беспристрастное расследование при наличии веских оснований считать, что были совершены пытки или акты жестокого обращения, включая расследование в отношении действий тех должностных лиц, которые знали или должны были знать о совершении актов жестокого обращения и не предотвратили их или не сообщили о них;

в) обеспечить, чтобы Генеральный прокурор поручал расследование сообщений о применении пыток или жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов только независимым следователям по уголовным делам;

г) обеспечить, чтобы государственные должностные лица, в отношении которых проводится расследование по факту применения пыток или жестокого обращения, были незамедлительно отстранены от своих обязанностей до завершения расследования при условии соблюдения принципа презумпции невиновности;

д) гарантировать защиту предъявителей жалоб от жестокого обращения или запугивания, которые могут стать следствием их жалобы, а также их надлежащее информирование о ходе и результатах рассмотрения их жалобы;

е) должным образом привлекать к суду предполагаемых виновных в применении пыток или жестокого обращения, и, в случае признания их вины, назначать им меры наказания, соразмерные характеру и тяжести их деяний. Комитет обращает внимание на пункт 10 своего замечания общего порядка № 2 (2007 год), в котором Комитет подчеркивает, что возбуждение преследования в связи с действиями, квалифицируемыми лишь в качестве жестокого обращения, при том, что этим действиям присущи еще и элементы пытки, явилось бы нарушением Конвенции.

#### **Насилие в семье**

9. Комитет приветствует законодательные и другие меры, направленные на борьбу с насилием в семье, в том числе распространение правовой защиты в этой области на трудящихся-мигрантов, проживающих со своими работодателями, а также принятие Национального плана действий по предупреждению и пресечению насилия в семье на 2010–2013 годы (пункт 6 а) выше). Вместе с тем Комитет с обеспокоенностью отмечает незначительное количество расследований и обвинительных приговоров, большинство из которых, по имеющейся информации, привели лишь к выплате штрафа. Кроме того, обеспокоенность вызывает недостаточная помощь жертвам, в том числе отсутствие надлежащей юридической помощи, а также отсутствие информации об осуществлении и результатах последовательных национальных планов действий. Комитет также с

обеспокоенностью отмечает сообщения о том, что супруги трудящихся-мигрантов и трудящиеся-мигранты, живущие совместно со своими работодателями, не желают сообщать полиции о случаях применения в отношении них насилия, поскольку их право на получение вида на жительство зависит от согласия именно того лица, против которого направлена их жалоба (статьи 2, 12, 13, 14 и 16).

**Государству-участнику следует активизировать свои усилия по борьбе с насилием в семье, в частности:**

**а) обеспечить эффективное применение законодательной основы, в том числе в отношении домашних работников, проживающих совместно со своими работодателями, путем оперативного, эффективного и беспристрастного расследования всех случаев насилия, а также путем преследования и наказания виновных с учетом степени тяжести их деяний;**

**б) обеспечивать информирование и подготовку сотрудников правоохранительных органов, социальных работников, работников прокуратуры и судей по вопросам проведения расследований, преследования и наказания виновных в случае насилия в семье и создания надлежащих условий, позволяющих жертвам сообщать о таких случаях органам власти;**

**с) принимать меры для содействия подаче жалоб жертвами и информировать их об имеющихся средствах правовой защиты;**

**д) укреплять кампании по повышению уровня информированности населения для борьбы с насилием в семье и гендерными стереотипами;**

**е) проводить оценку воздействия различных планов действий и деятельности органов уголовного правосудия по борьбе с насилием в семье с целью повышения их эффективности, а также обеспечить их распространение на домашних работников, проживающих совместно со своими работодателями;**

**ф) обеспечить, чтобы жертвы насилия в семье получали эффективную защиту, в том числе могли пользоваться правом на получение вида на жительство независимо от их применяющего насилие супруга или от их миграционного статуса, а также имели доступ к достаточному и надлежащим образом финансируемому жилью, медицинской и правовой помощи, психологическим консультациям и механизмам социальной поддержки.**

### **Торговля людьми**

10. Приветствуя принятие законодательных и других мер по борьбе с торговлей людьми (пункты 5 б) и с) и 6 б) выше), Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о том, что еще ни один преступник не был осужден за торговлю людьми: обвинительные приговоры выносятся по статьям, не связанным с торговлей людьми, что предполагает более мягкие меры наказания. Кроме того, Комитет с сожалением отмечает отсутствие информации о том, какие меры принимаются для проведения расследования в отношении должностных лиц, участвовавших в этом преступлении. Комитет отмечает дополнительную информацию о том, что новый Закон № 60(I)/2014 о борьбе с торговлей людьми не предоставляет жертвам право на эффективные средства правовой защиты до тех пор, пока они не будут признаны жертвами Управлением полиции по борьбе с торговлей людьми на основе его собственной внутренней процедуры проверки. Кроме того, Комитет принимает к сведению сообщения о проблемах в пре-

доставлении социальных услуг жертвам торговли людьми (статьи 2, 12, 13, 14 и 16).

Государству-участнику следует:

- а) обеспечить четкое соблюдение новых законодательных актов и оперативно, тщательно, эффективно и беспристрастно расследовать случаи торговли людьми и преследовать виновных, в том числе причастных к ней должностных лиц, выносить им обвинительные приговоры и назначать им надлежащие меры наказания;
- б) провести специальную подготовку для сотрудников полиции и прокуратуры и судей по применению нового Закона № 60(I)/2014 и по эффективному расследованию случаев торговли людьми, преследованию и наказанию виновных, а также для сотрудников иммиграционных служб и социальных работников по выявлению жертв торговли людьми, в том числе жертв пыток среди лиц, подвергшихся торговле людьми;
- в) проводить мониторинг и оценку нового визового режима для предупреждения его потенциального неправомерного использования лицами, занимающимися торговлей людьми, и в срочном порядке ввести в действие национальный механизм выявления жертв и предоставления им помощи;
- г) провести оценку отдачи национальных планов с целью повышения их эффективности;
- д) предоставить эффективные средства правовой защиты всем жертвам торговли людьми, а также своевременную и надлежащую психологическую поддержку, медицинское обслуживание, доступ к социальным выплатам, надлежащее жилье и разрешение на работу, независимо от их способности сотрудничать в ходе судебных разбирательств в отношении лиц, занимающихся торговлей людьми.

#### **Выявление жертв пыток в ходе процесса определения статуса беженца**

11. Признавая, что возможности правительственного медицинского совета, который определяет потенциальных жертв пыток в ходе процесса предоставления убежища, были расширены в 2012 году с появлением в нем психолога, Комитет выражает обеспокоенность по поводу имеющейся информации о том, что этот процесс все еще не предусматривает плановое освидетельствование жертв психологом/психиатром. Кроме того, Комитет с обеспокоенностью отмечает отсутствие надлежащего перевода в ходе медосмотра, в результате чего, как сообщается, роль переводчиков выполняют дети лиц, утверждающих, что они подверглись пыткам, а также информацию о том, что ни один медосмотр не показал, что пытки стали причиной установленных фактов. Комитет также принимает к сведению информацию о том, что на сегодняшний день в стране все еще нет процедуры для своевременного выявления жертв пыток, прибывающих в государство-участник (статьи 2, 3 и 16).

Государству-участнику следует:

- а) незамедлительно усовершенствовать созданную Службой по вопросам предоставления убежища систему проверки для обеспечения эффективного выявления на максимально возможном раннем этапе жертв пыток и торговли людьми, а также предоставлять им возможности срочной реабилитации и приоритетный доступ к процедуре предоставления убежища;

б) обеспечить проведение тщательного медицинского и психологического освидетельствования и составление соответствующего заключения в соответствии с процедурами, изложенными в Руководстве по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол), квалифицированными независимыми медицинскими экспертами при поддержке профессиональных переводчиков в случае выявления признаков пыток или травмирования в ходе личной беседы в Службе по вопросам предоставления убежища;

в) проводить регулярную обязательную подготовку по процедурам, установленным в Стамбульском протоколе, для сотрудников служб по предоставлению убежища и медицинских экспертов, участвующих в процессе предоставления убежища, включая подготовку по выявлению психологических признаков пыток и по подходам, учитывающим гендерные аспекты.

#### **Пересмотр судебных решений с отсрочкой их исполнения**

12. Отмечая решение государства-участника о создании нового административного суда, уполномоченного рассматривать по существу апелляции жалобы, поданные лицами, которым было отказано в предоставлении убежища, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что в настоящее время просители убежища не имеют правовой защиты от высылки в период пересмотра судебного решения, и по поводу отсутствия эффективных средств правовой защиты, предусматривающих автоматическую отсрочку исполнения решений и направленных на оспаривание решения о депортации просителей убежища и не имеющих документов иммигрантов, как это указано Европейским судом по правам человека в его решении по делу *М.А. против Кипра* от 23 июля 2013 года (статьи 2 и 3).

**Государству-участнику следует выполнить свое обещание о предоставлении эффективных средств правовой защиты с автоматической отсрочкой исполнения решения о депортации просителей убежища и других не имеющих документов иммигрантов через суд, который соблюдал бы принцип надлежащего судебного разбирательства и обладал бы полномочиями рассматривать по существу апелляции жалобы.**

#### **Невысылка**

13. Комитет серьезно обеспокоен низкими показателями признания статуса беженца и статуса лица, имеющего право на дополнительную защиту, а также сообщениями, в которых утверждается, что некоторые просители убежища были депортированы в страны их происхождения, в частности бежаисты – в Исламскую Республику Иран, несмотря на серьезный риск пыток или религиозных преследований. Кроме того, Комитет с озабоченностью отмечает, что пункт 7 статьи 19 пересмотренного Закона № 2 о беженцах 2013 года с внесенными в него изменениями больше не предусматривает защиту от высылки для лиц, имеющих право на дополнительную защиту, включая лиц, получивших такое право ввиду угрожающей им реальной опасности подвергнуться пыткам (статьи 2 и 3).

**Государству-участнику следует внести в пункт 7 статьи 19 пересмотренного Закона № 2 о беженцах поправки, гарантирующие защиту от неправомерной высылки для лиц, имеющих право на дополнительную защиту. Государству-участнику следует также обеспечить тщательное индивидуальное**

рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища и предоставить просителям убежища достаточное время для подробного обоснования своего ходатайства и получения и представления основных свидетельств. Необходимо обеспечить возможность пересмотра решений по делам лиц, имеющих право на дополнительную защиту, до истечения срока действия этого права.

#### **Правовая помощь для просителей убежища и не имеющих документов иммигрантов**

14. Комитет обеспокоен тем, что просители убежища не имеют доступа к правовой помощи в ходе рассмотрения вопроса о предоставлении убежища в административных органах первой инстанции. Комитет также с обеспокоенностью отмечает, что просители убежища и не имеющие документов иммигранты, в том числе несопровождаемые несовершеннолетние лица, могут иметь доступ к правовой помощи для оспаривания решений об их депортации и распоряжений о заключении их под стражу только в том случае, если они могут аргументировать перед защитником Верховного суда заявление о наличии у них хороших шансов на успех ввиду таких факторов, как совершение "вопиющей незаконности" или нанесение "непоправимого ущерба". Комитет считает, что критерии для предоставления правовой помощи просителям убежища и не имеющим документов иммигрантам носят чрезмерно ограничительный характер и создают для них риск подвергнуться неправомерной высылке или незаконному содержанию под стражей (статьи 2 и 3).

**Государству-участнику следует изменить Закон о беженцах и Закон о предоставлении правовой помощи, с тем чтобы гарантировать просителям убежища и не имеющим документов иммигрантам, включая несопровождаемых несовершеннолетних лиц (помимо назначения им опекуна), возможность получения независимой, профессиональной и бесплатной правовой помощи в течение всего периода рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища в органах первой инстанции и в ходе пересмотра судебного решения для оспаривания законности и срока действия распоряжений об их депортации и содержании под стражей.**

#### **Условия содержания под стражей**

15. Комитет приветствует существенные успехи в решении проблемы переполненности тюрем, в результате которых показатель переполненности снизился с 204% в 2012 году до 114% в апреле 2014 года. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает усилия Президента Республики по эффективному реформированию пенитенциарной системы и замене принципа полного контроля на подход, основанный на соблюдении прав человека. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен частыми случаями смерти, особенно самоубийств, в пенитенциарных учреждениях, а также случаями насилия среди заключенных, в том числе группового изнасилования, при попустительстве тюремных надзирателей. Кроме того, Комитет обеспокоен информацией о том, что кипрско-турецким заключенным, содержащимся в южной части острова, не позволяют свободно встречаться с родственниками и друзьями. Как отмечает государство-участник, тюремное законодательство и регламент по-прежнему допускают в качестве меры дисциплинарного наказания помещение в карцер на срок до 60 дней или помещение в отдельную камеру на срок до 90 дней. Кроме того, Комитет принимает к сведению сообщения, содержащие утверждения об использовании режима одиночного содержания в качестве неофициальной меры наказания без какого-либо разбирательства, а также о временном дисциплинар-



ном содержании в карцере в течение нескольких дней после предполагаемого совершения дисциплинарного правонарушения (статьи 2, 11 и 16).

Государству-участнику следует активизировать усилия по согласованию условий содержания в местах лишения свободы с соответствующими положениями Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, которые в настоящее время пересматриваются, в частности путем:

а) эффективного использования мер, направленных на снижение до минимума уровня переполненности, в том числе за счет более широкого применения мер, не связанных с тюремным заключением, в качестве альтернативы заключению под стражу в свете Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила);

б) обеспечения: i) информирования центральных властей в целях мониторинга обо всех случаях смерти, самоубийства, попытки самоубийства и насилия в местах лишения свободы; ii) проведения эффективного и независимого расследования по всем делам и назначения соответствующей меры наказания с учетом степени тяжести преступления после установления уголовной ответственности; iii) усиления мониторинга и улучшения механизмов выявления находящихся в группе риска заключенных, принятия превентивных мер при наличии риска самоубийства и насилия среди заключенных, в том числе за счет мер по урегулированию инцидентов и увеличения численности тюремного персонала; и iv) непрерывной оценки отдачи от нынешних мер по предупреждению самоубийств и насилия среди заключенных с целью повышения их эффективности;

в) пересмотра тюремного законодательства и регламента для обеспечения того, чтобы режим одиночного содержания: i) никогда не применялся в отношении несовершеннолетних правонарушителей или лиц с психосоциальными расстройствами и ii) оставался крайней мерой, применяемой в течение кратчайшего возможного срока под строгим наблюдением и подлежащей судебному пересмотру. Государству-участнику следует установить четкие и конкретные критерии для принятия решений об изоляции и обеспечить, чтобы заключенные поддерживали социальные контакты при их содержании в одиночной камере. Необходимо ввести строгий запрет на практику дисциплинарного наказания в виде изоляции;

г) создания для всех заключенных всех приемлемых условий для свиданий с родственниками и друзьями в соответствии с международными нормами.

#### **Содержание под стражей просителей убежища**

16. Комитет обеспокоен тем, что, хотя Закон о беженцах допускает помещение просителей убежища под стражу лишь в исключительных случаях и лишь на максимальный срок до 32 дней, в большинстве случаев просители убежища помещаются под стражу в соответствии с Законом об иностранцах и иммиграции в качестве не имеющих документов иммигрантов или за незначительные правонарушения и содержатся под стражей в течение длительных периодов времени на протяжении всего процесса определения их статуса. Кроме того, Комитет отмечает, что просители убежища также заключаются под стражу в случае, когда их ходатайство о предоставлении убежища было отклонено в административных органах, а соответствующее решение еще не было пересмотрено в порядке судебного надзора. Такая ситуация спровоцировала в 2013 году

целый ряд голодовок сирийских беженцев и случаев самоубийств лиц в знак протеста против их содержания под стражей (статьи 11 и 16).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы лица, нуждающиеся в международной защите, в том числе те, которые пытаются спастись от неизбирательного насилия, не заключались под стражу или, если и заключались, то только в крайнем случае после надлежащего изучения и исчерпания альтернатив содержанию под стражей и на максимально возможный короткий период времени. Государству-участнику следует также воздержаться от применения Закона об иностранцах и иммиграции к просителям убежища.**

#### **Содержание под стражей не имеющих документов иммигрантов**

17. Отмечая, что Закон об иностранцах и иммиграции допускает административное задержание не имеющих документов иммигрантов в исключительных случаях, а также тогда, когда другие менее принудительные меры считаются неприемлемыми в соответствии с Директивой Европейского союза о возвращении (директива 2008/115/EG), Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что в Законе об иностранцах и иммиграции не перечислены альтернативы содержанию под стражей и что не имеющих документов иммигрантов регулярно заключают под стражу без рассмотрения менее принудительных мер и учета степени риска их побега. Комитет обеспокоен также сообщениями о том, что иммигранты неоднократно задерживаются полицией из-за отсутствия у них действительного вида на жительство и содержатся под стражей больше максимально разрешенного законом 18-месячного срока, даже в случае, когда государство-участник не может обеспечить депортацию в разумные сроки. Комитет поддерживает вынесенное Европейским судом по правам человека по делу *М.А. против Кипра* мнение о том, что средний шестимесячный срок нынешней процедуры обжалования в Верховном суде законности распоряжения о заключении под стражу в соответствии со статьей 146 Конституции является слишком длинным для гарантирования оперативного судебного пересмотра решения о заключении под стражу (статьи 11 и 16).

#### **Государству-участнику следует:**

**а) отменить законодательные положения, предусматривающие уголовную ответственность за незаконный въезд в страну и/или незаконное пребывание в ней и включить в законодательство список альтернатив административному задержанию, таких как требования об отчетности или предоставление гарантий в виде поручительства;**

**б) разработать и применять руководящие принципы проверки необходимости и соразмерности срока содержания под стражей и запретить содержание под стражей в случае отсутствия вероятности высылки иммигранта в разумные сроки;**

**в) заключать лиц под стражу только в крайнем случае после надлежащего изучения и исчерпания альтернатив административному задержанию, когда оно является необходимой и соразмерной мерой, на минимально возможный короткий период времени, который ни в коем случае не должен превышать абсолютный предельный срок, установленный для административного задержания не имеющих документов иммигрантов, в том числе в случае повторного заключения под стражу;**

d) обеспечить, чтобы в справке об освобождении предусматривался временный вид на жительство для иммигрантов до правового урегулирования их статуса, с тем чтобы они не заключались повторно под стражу;

e) обеспечить оперативный и регулярный судебный пересмотр решений о заключении под стражу не имеющих документов мигрантов.

#### **Жестокое обращение и условия содержания в центре лишения свободы в Менойе**

18. Приветствуя учреждение в мае 2013 года Комитета по рассмотрению жалоб для рассмотрения жалоб на жестокое обращение и условия содержания под стражей в центре лишения свободы в Менойе, а также решение об отказе от использования наручников, Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность по поводу многочисленных утверждений о жестоком обращении в этом центре со стороны сотрудников полиции, что привело к протестам и голодовкам. Кроме того, Комитет получил информацию о крайне ограниченных возможностях прогулок на свежем воздухе, ненадлежащем качестве питания и частом применении режима одиночного содержания (статьи 11 и 16).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы правовой режим центра лишения свободы в Менойе соответствовал своей цели и отличался от режима уголовного содержания под стражей. Комитет по рассмотрению жалоб должен тщательно изучать каждую жалобу и незамедлительно препровождать сообщения о жестоком обращении в Генеральную прокуратуру для проведения дальнейшего расследования. Режим одиночного содержания должен по-прежнему применяться лишь в исключительных случаях в течение кратчайшего возможного срока под строгим наблюдением и подлежать судебному пересмотру.**

#### **Содержание под стражей несопровождаемых детей и семей**

19. Признавая предпринятые государством-участником усилия по использованию заключения под стражу несопровождаемых детей и семей с детьми лишь с целью их депортации в соответствии с министерским решением, обнародованным 5 мая 2014 года, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что такое заключение под стражу по-прежнему допускается в случае, если мать с несовершеннолетними детьми "отказывается взаимодействовать" или в ходе проверки возраста несопровождаемого несовершеннолетнего лица. В обоих случаях семьи или несовершеннолетние лица будут содержаться "в специальных учреждениях, которые будут своевременно созданы совместно с фондами солидарности [Европейского союза]". Кроме того, Комитет с обеспокоенностью отмечает, что детей в возрасте старше восьми лет могут принудительно разлучать с их родителями и передавать под опеку директора Службы социального обеспечения (статьи 11 и 16).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы несопровождаемых детей и семей с детьми заключали под стражу лишь в исключительных случаях после надлежащего изучения и исчерпания альтернатив содержанию под стражей, с учетом наилучших интересов ребенка и на максимально возможный кратчайший срок. Необходимо соблюдать право ребенка, независимо от его возраста, не подвергаться принудительной разлуке со своими родителями. Государству-участнику не следует задерживать несопровождаемых детей и семей с детьми в случае отсутствия приемлемых мест для их содержания.**

### Подготовка

20. Принимая к сведению различные программы профессиональной подготовки для сотрудников полиции и разрабатываемую систему будущей подготовки для сотрудников пенитенциарных учреждений, Комитет отмечает, что государство-участник не представило информацию о регулярной подготовке по положениям Конвенции для всех должностных лиц, отвечающих за обслуживание лиц, лишенных свободы, и надзор за ними. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что руководящие принципы, изложенные в Стамбульском протоколе, не были в полной мере учтены в ходе расследований случаев пыток или жестокого обращения (статья 10).

**Государству-участнику следует:**

**а) разработать учебные модули по положениям Конвенции в рамках периодических и обязательных программ подготовки всех сотрудников правоохранительных органов, судей, работников прокуратуры, работников пенитенциарных учреждений и иммиграционных служб и других лиц;**

**б) обеспечить проведение регулярной подготовки по вопросам Стамбульского протокола для судмедэкспертов, медицинского персонала и других государственных служащих, которые имеют дело с заключенными и просителями убежища в ходе расследования и документального оформления случаев применения пыток;**

**в) разрабатывать и применять методологию оценки эффективности программ в области образования и профессиональной подготовки, связанных с Конвенцией и Стамбульским протоколом.**

### Пропавшие без вести лица

21. Комитет с удовлетворением отмечает работу двухобщинного Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре (КПБВЛК), который по состоянию на 22 ноября 2013 года установил личность в общей сложности 359 из 1 493 киприотов-греков и 97 из 502 киприотов-турок, официально считающихся пропавшими без вести в результате межобщинных столкновений (1963–1964 годы) и событий июля 1974 года и последующего периода. Комитет также отмечает, что мандат двухобщинного КПБВЛК ограничен изучением дел о пропавших без вести киприотах "без попытки привлечения к ответственности виновных в гибели какого-либо пропавшего без вести лица или установления причин такой гибели". Кроме того, двухобщинный КПБВЛК не уполномочен предоставлять компенсацию родственникам пропавших без вести лиц. Приветствуя тот факт, что Генеральный прокурор начал проводить некоторые уголовные расследования в результате успешного опознания КПБВЛК останков, Комитет отмечает, что некоторые родственники пропавших без вести лиц были лишены возможности оспорить действия или бездействие следственных органов в суде (статьи 2 и 14).

**Государству-участнику следует активизировать свои усилия для обеспечения того, чтобы родственники пропавших без вести лиц, опознанных КПБВЛК, получали надлежащее возмещение, в том числе средства для их психологической реабилитации, компенсацию, удовлетворение и возможность реализовать право на установление истины. Как указано в пункте 17 замечания общего порядка № 3 (2012 год) Комитета по статье 14 Конвенции, непринятие государством мер к расследованию, уголовному преследованию или допущению гражданского судопроизводства в связи с утверждениями о применении пыток в оперативном порядке может пред-**

ставлять собой фактический отказ в средствах правовой защиты и, тем самым, нарушение обязательств государства по статье 14. Кроме того, Комитет напоминает о том, что средства судебной защиты должны быть всегда доступны жертвам, так же как и все доказательства в отношении актов пыток или жестокого обращения по требованию самих жертв, их адвоката или судьи (замечание общего порядка № 3, пункт 30).

#### **Возмещение ущерба, включая компенсацию и реабилитацию**

22. Комитет принимает к сведению информацию, содержащуюся в докладе государства-участника (CAT/C/CYP/4, пункт 123), о том, что Верховный суд удовлетворил лишь две жалобы на пытки и жестокое обращение, и выражает сожаление по поводу отсутствия информации о предписанных судами государства-участника мерах по возмещению ущерба и предоставлению компенсации двум соответствующим жертвам (статья 14).

**Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 3 (2012 год), в котором он поясняет содержание и сферу охвата обязательства государств-участников по полному возмещению ущерба жертвам пыток. Государству-участнику следует:**

- а) изменить существующие процедуры возмещения ущерба, с тем чтобы они были доступны всем жертвам пыток и жестокого обращения;**
- б) обеспечить соблюдение в полном объеме положений статьи 14 Конвенции, которые истолкованы в замечании общего порядка № 3 (2012 год), и представить Комитету информацию о предписанных судами мерах по возмещению ущерба и предоставлению компенсации, а также о текущей реабилитации, в том числе о выделенных для этой цели ресурсах.**

#### **Сбор данных**

23. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием всеобъемлющих и дезагрегированных данных о жалобах, расследованиях, судебных разбирательствах и обвинительных приговорах по делам о применении пыток и жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, сотрудников сил безопасности, военных и персонала тюрем на уголовно-процессуальном и дисциплинарном уровнях, а также о смертях в пенитенциарных учреждениях, преступлениях, связанных с торговлей людьми, насилием в семье и сексуальным насилием.

**Государству-участнику следует проводить сбор статистических данных о мониторинге осуществления положений Конвенции на национальном уровне, в том числе на уголовно-процессуальном и дисциплинарном уровнях, данных о жалобах, расследованиях, судебных разбирательствах и обвинительных приговорах по делам о применении пыток и жестоком обращении, смертях в пенитенциарных учреждениях, торговле людьми, насилии в семье и сексуальном насилии, а также о предоставленных жертвам средствах возмещения ущерба, включая данные о компенсации и реабилитации жертв.**

#### **Прочие вопросы**

24. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

25. Государству-участнику рекомендуется широко распространить доклад, представленный Комитету, и заключительные замечания Комитета на всех соответствующих языках, через официальные веб-сайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

26. Комитет просит государство-участник представить к 23 мая 2015 года информацию в ответ на рекомендации Комитета, касающиеся укрепления правовых гарантий для задержанных лиц и содержащиеся в пункте 7 d) настоящих заключительных замечаний. Кроме того, Комитет просит представить информацию о последующей деятельности по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 11 а), 17 с) и 19 настоящего документа.

27. Государству-участнику предлагается представить свой следующий пятый периодический доклад до 23 мая 2018 года. С этой целью Комитет в установленном порядке направит государству-участнику перечень вопросов, предваряющий представление доклада, исходя из того, что государство-участник согласилось представлять Комитету доклады в соответствии с факультативной процедурой представления докладов.

---